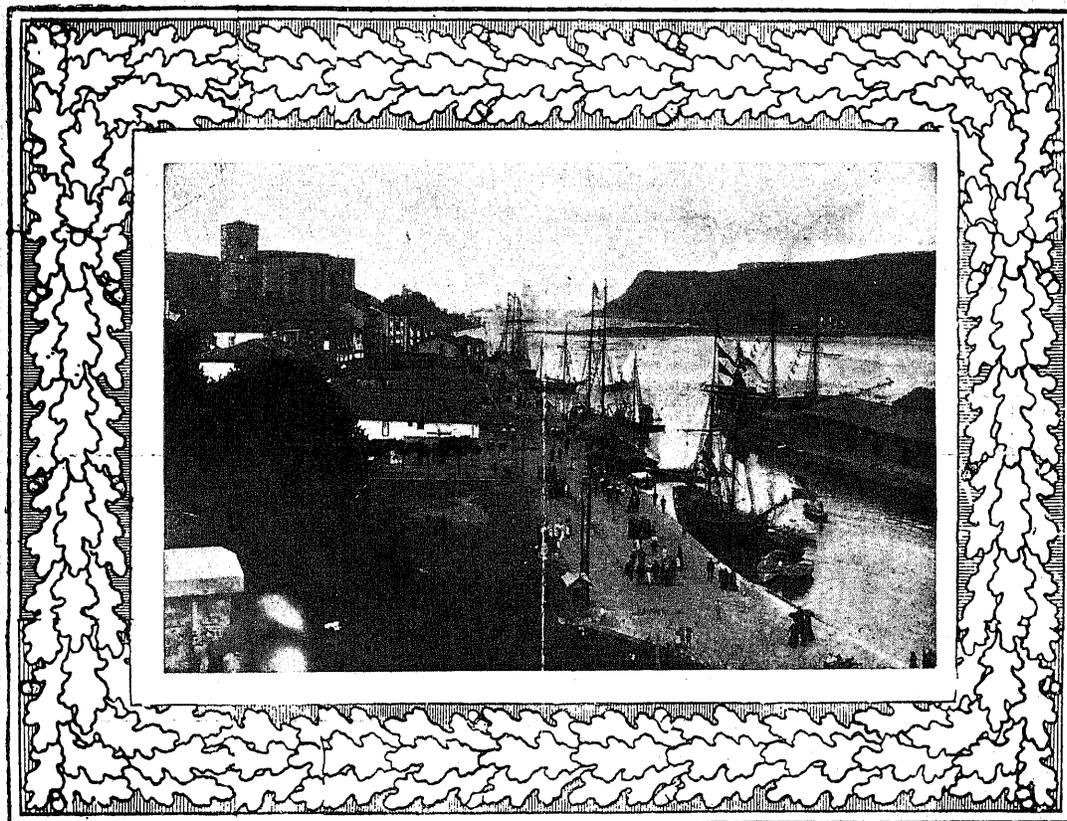


La Basconia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



ZUMAIA — (Gipúzkoa)

No. 1116
AÑO XXXI

Buenos Aires, Setiembre 30 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1116
Buenos Aires, Septiembre 30 de 1924



Torre de la Iglesia Parroquial de Erandio (Bizkaia)

(Fot. de Ojanguren)

NOTAS

FIN DE OTRA ETAPA

POR más que prosigamos imperturbables nuestra fervorosa labor periodística, cuando llega el término de la etapa anual, sentimos una explicable emoción al trazar un nuevo jalón en el largo camino que llevamos recorrido. (Con el presente número finaliza el año XXXI de esta revista).

Nuestro esfuerzo y nuestra tenacidad jamás sufrieron la menor vacilación, alentados por el amor que sentimos hondamente por todo cuanto se relaciona por el enaltecimiento y grandeza del país basko.

Pero se nos ocurre preguntar: ¿el alcance de la labor de LA BASKONIA será debidamente comprendido por nuestra colectividad?

No nos atrevemos a afirmarlo.

Debemos sí confesar, con satisfacción y sinceridad, que su actual considerable circulación está secundada por lo más representativo y sano de la colectividad baskongada y muchos de sus descendientes de la capital y del interior de la República.

Con los indiferentes, los egoistas y los intransigentes engegucidos en nimiedades, nunca hemos contado, ni debe contarse para nada, porque son elementos negativos que con sus estrechos criterios malogran obras inspiradas en altos ideales.

Y haciendo uso de nuestra proverbial franqueza exenta en absoluto del menor alcance de mal entendidas vanidades, ha de permitírsenos declarar,—a título de expansión,—que si nuestra colectividad hubiera prestado alguna atención a las necesidades naturales que reclama la evolución de una empresa periodística de esta índole, que durante treinta y un años con su exclusivo esfuerzo personal ha venido manteniendo incesantemente vivo el espíritu racial en la poderosa colonia baska, debería lucir hoy su palacio propio y sus espléndidos talleres, lo que constituiría para los baskos de América la más expresiva manifestación de cultura y el más alto timbre de honor.

Aurrerá!!

Renovación del concierto económico

En una de nuestras ediciones anteriores, hicimos notar la proximidad de la renovación del Concierto Económico, único "resto" que le queda al baís basko de sus Fueros en lo que a la parte administrativa se relaciona.

Ya empieza a despertar temores la próxima caducidad del Concierto Económico, de cuya renovación deben tratar los representantes baskos con el Gobierno, cuya tendencia es siempre la de mermar todo aquello que se supone pueda beneficiar a nuestro país, "sin perjuicio de las demás regiones".

Algunos diarios han empezado a dar sus toques de atención, — entre ellos "La Libertad" de Vitoria, según informa el cable, — exhortando a los alabeses a que se apresten a agrupar en torno de las diputaciones provinciales, para defender los derechos forales baskongados. Y advierte que "si fracasara el pacto con el Gobierno, los baskongados incurrirían en grandísima responsabilidad, dejando perder una herencia sagrada".

Tanto han perdido y han dejado perder los baskongados, que no sería difícil, que aun el pequeño despojo que resta de su ejemplar administración, desaparezca por falta de amor, entereza y patriotismo.

Situación de la Marina Mercante

En los últimos diarios llegados de nuestro país, se pone de relieve el crítico momento por que atraviesa la Marina Mercante española, con la agravante que por ahora no se vislumbra solución para su situación ruinosa.

Hay puertos, como el de Bilbao, que figura a la cabeza del tonelaje mercante español que no ven llegar el día del desamarre de sus mejores buques.

Otros países han logrado abrir nuevos mercados.

El número de marinos mercantes que están en sus casas sin trabajo esperando el día del desamarre, es muy elevado.

La "Gaceta" ha publicado una disposición que tiende a remediar la situación, obligando a devolver las primas a la construcción cuando los barcos se enajenen o hipotequen al extranjero, pero al mismo tiempo ello compromete al Estado a adoptar medidas para evitar que se pierdan en absoluto esos elementos de transporte que trata de conservar y proteger.

Es un problema muy delicado que requiere urgente solución.

Circunnavegación aérea

Al fin, los aviadores norteamericanos han salido triunfantes de su estúpida hazaña de realizar el vuelo alrededor del mundo.

Les corresponde la gloria de ser los primeros en tan sorprendente empresa que abre una nueva era mundial.

Han empleado seis meses y una semana, desafiando huracanes y tormentas de tierra y otra infinidad de inconvenientes propios de tan temerario viaje.

Los cruceros aéreos empleados, fueron contruidos en California, y su radio de acción alcanza hasta 26 horas de vuelo continuado.

En la ruta seguida por los valientes aviadores yanquis recorrieron una distancia de 41.000 kilómetros, cuyo magnífico hecho ha despertado la admiración y el aplauso del mundo entero.

Un navegante basko fué el primero que dió

la vuelta al mundo en un barquichuelo, y los aviadores norteamericanos son los primeros que han realizado la misma hazaña por los aires.

En favor de la Paz

Acentúase un saludable movimiento en favor de la paz universal, noble aspiración que deberían abrigar todos los pechos, con absoluta prescindencia de pasiones políticas y religiosas. De eso, de la aspiración de la paz debe hacerse un culto, una religión, en todo el mundo.

En la capital federal, el Consejo Nacional de Mujeres, propicia una propaganda en tal sentido, y se propone invitar a numerosas entidades de la Capital y del interior de la República con el fin de que secunden un ideal tan altamente humanitario.

En el instante que nos enteramos de la iniciativa del Consejo Nacional de Mujeres, llega a nuestra mesa de trabajo otro eco de igual índole: la celebración con gran éxito de un mitin en favor de la paz universal, que acaba de tener lugar en la Casa del Pueblo de Madrid, bajo los auspicios de los socialistas.

Es evidente que ese partido puede cooperar grandemente en tal sentido, porque como declaró una de sus figuras más representativas: "nadie como los trabajadores puede influir para la desaparición de la guerra".

Nótase también que en los Estados Unidos se va extendiendo la generosa idea del pacifismo y ese ideal ha de difundirse por otros países que están aleccionados de los tristes recuerdos morales y materiales que ha dejado al mundo la última guerra.

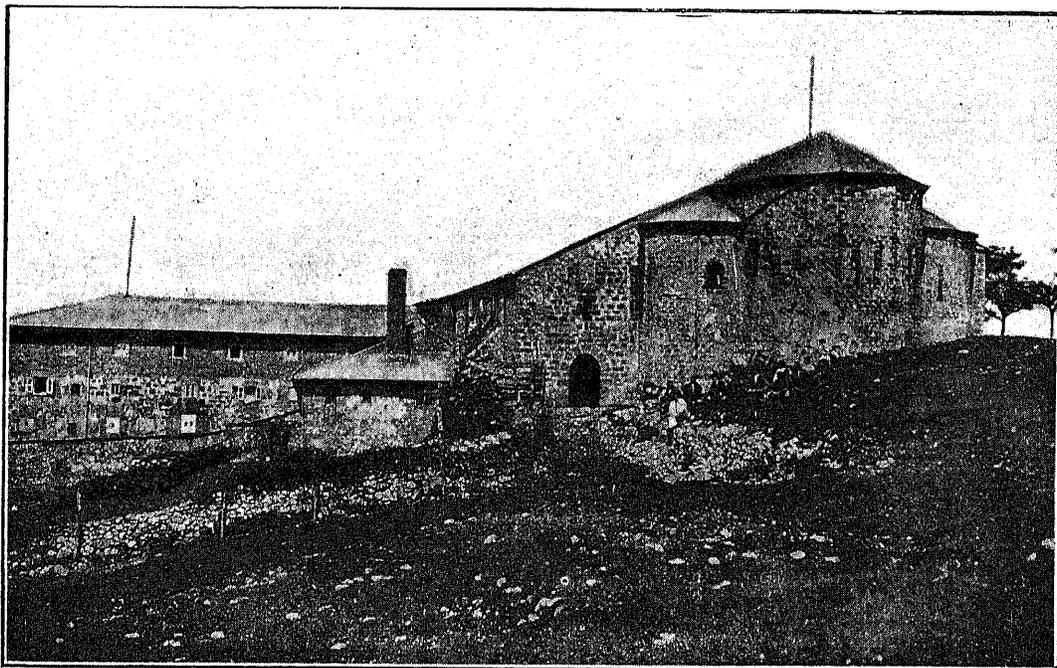
PRIMAVERAL

Sobre un collado verde y opulento, de ovejas y corderos un rebaño ávido pace de la fresca yerba y a su vera el pastor suave dormita a la sombra que un árbol le regala, mecido por el dulce son del agua que al pie discurre de su muelle lecho.

—Ya no se cuida el pastor dormido por el azar de su lanar hacienda; cautivo se halla de una imagen bella que le presenta su dorado ensueño. Es una imagen cuyos blondos rizos al oro le robaron la color y en sus pupilas el azul del cielo más claro se refleja que el zenit del trópico espléndido y sereno.

Cual palma real que el céfiro cimbreo mueve su talle; en menudos pasos sin que la alfombra de las flores pise, a él se acerca y con argenteo timbre, abre los labios puros, inocentes, como la rosa que por primera vez al amoroso beso de la aurora virgen se ofrece, llena de hermosura abriendo el cáliz que una perla prende para ofrendar a su adorable dueño.

—Pastor— le dice.— Héme aquí a tu lado, buscando tu agradable compañía, apresta tu rebaño y ambos juntos corramos del amor la caza alegre. Ya las nevadas crestas del Aizgorri licúan cristalino, dulce néctar; los prados ríen, los arroyos cantan, los pájaros gorjean sus amores. Toma el rabel que abandonado tienes, subamos a la cumbre que verdea, allí tan sólo nuestras almas pueden con músicas y cantos solazarse. Donde las aguas corren surtidoras; cuánto beber me agrada! Si sediento también te ha-



San Miguel Excelsis — (Nabarra)

llas, sube, sube, iré contigo al bosque espeso que un secreto guarda, para el amor, no existe ese secreto; ven y verás besándose los picos las aves en ocultas enramadas.

De mil colores bellos guarnecida, gayada gama visten las praderas y los frutales rompen sus botones; sabroso y temprano viene el fruto, corramos a gustarlo antes que el mirlo ahito huya y oírle no podamos. Cuando la noche llegue, de la Lania la tierna queja escuchará conmigo en tanto que la luna rielante su rayo plateado nos envía, hasta que hacia el Adur asome el rubio disco solar que nuestra dicha alumbre.

La tarde próxima a expirar se halla cuando el pastor recoge su rebaño y hacia la choza mustio se dirige, pensando en la beldad que en sueños viera. Y desde entonces todos los días sube a la cumbre de la montaña, recorre el bosque y bebe en la fuente que ella le dijo más le agradaba, y cuando el rojo fanal del día sobre el Aizgorri alto se halla, sueña tendido al pie del árbol que fresca sombra le regalara.

José Elizondo.



MERECIDO RECUERDO

“PERNANDO AMEZKETARRA”

Amezketarra es un pueblo de pastores. La tierra labrantía no es, en el lugar, lo jugosa ni lo lisa que se requiere para un buena producción de cosechas. Pero tiene cerca pastos abundantes que son delicia de las ovejas.

Por eso, los amezketarras, en lugar de vivir encorvados arrancando a la tierra el escaso zumo de sus entrañas, calzan las abareas y amantarras, se cuelgan el zurrón, llaman al perro, eogen la makilla y se van tras sus ovejas monte arriba, monte arriba, si es verano, monte abajo, monte abajo, cuando piensan que a las nieves va a sustituir pronto el sol.

Más de seis mil ovejas de Amezketarra suben a las pendientes y praderas de la Unión de Enurio y Aralar, cuando los pájaros reviven y los grillos empiezan a cantar. Más de seis mil ovejas de Amezketarra bajan a Aduna, y a Villabona, y hasta a las orillas del mar, cuando el frío las empuja hacia más tibios establos de los que pueden ofrecerles la cumbre de Aralar.

Y tras las ovejas, repartidas en sesenta o setenta rebaños, se van también los amezketarras,

a cuidarlas, a ordeñarlas, a manipular los quesos ahumados y a esperar con ilusión el advenimiento de los nuevos corderillos.

El pastoreo, el cuidado de las ovejas es la principal ocupación de los amezketarras. Amezketarra es un pueblo de pastores.

Amezketarra es un pueblo de bersolaris. Parece que sus habitantes nacen con predisposición especial para improvisar rimando. En todo tiempo, los versificadores amezketarras han sido dechados de habilidad. Las más efusivas caricias de la fama han sido para ellos. Los rimadores de Hernani, los nabarros, todos, han tenido que reconocer la fuerza casi invencible de los contrincantes de Amezketarra. Hoy todavía persiste la ley hereditaria de esta destreza, y es una contienda de bersolaris la distracción más grata con que a los amezketarras puede obsesarse.

Amezketarra, pastor y bersolari fué Pernando de Bengoechea y Altuna, “Pernando”, el Pernando por antonomasia, el que habiendo nacido en un apartado rinconcillo de Gipuzkoa, frontero a Navarra, hizo popular su nombre en Gipuzkoa y en todo el País Bazko, y aun fuera de él.

El 10 de octubre de 1764 nació. Nunca dejó de ser pastor. No conoció escuelas, y las letras eran algo quimérico para él. No fué hombre sesudo ni escrupuloso trabajador. Ni la dirección atinada que su mujer quiso imprimirle, ni el peso que a la vida del padre parece que ha de traer una prole de diez hijos, consiguieron atarle estrechamente a normas de rigor. Mantuvo siempre un poco laxos los resortes de la voluntad, y disfrutó de la voluptuosidad de no sentir preocupación.

Y aún así se hizo célebre, que a tanto llegó el poder mágico del ingenio.

Este Pernando Amezketarra era hombre de inteligencia naturalmente despierta, ágil y sagaz, avispada y envolvente. Su nativo ingenio, sus respuestas prontas y graciosas sus réplicas agudas y contundentes causaron asombro al pueblo, que hizo correr de labio en labio los chistes del pastor. Pernando era, además, excelente bersolari, y esto hizo culminar la admiración de sus paisanos. La gracia y el ingenio manejados dúctilmente en el lenguaje rimado, subyugaron a los gipuzkoanos en tal forma, que hicieron de Pernando el símbolo de la agudeza y la personificación del chiste y de la respuesta jocosa y el protagonista de todo episodio cómico de ambiente popular. Sus réplicas, sus picardías, sus recursos habilidosos, estaban realmente impregnados de gracia, y nada tiene de particular que el pueblo se sintiera arrastrado por el hombre que hacía tal derroche de ingenio.

El recuerdo de “Pernando Amezketarra” se mantiene aún vivo en el país, y se siguen refiriendo sus cuentos y agudezas con verdadera

frucción. Pero a medida que el tiempo transcurre, sobre el recuerdo del pastor van agrupándose dichos y hechos en los que Amezketa-rra no pudo tener participación, y Fernando ha llegado a ser el punto de convergencia de todo humorismo anónimo expresado en lengua baska.

Por eso, para muchos, la persona real de Fernando se ha ido esfumando, envuelta en el aluvión de casos y cosas que se le atribuyen, y se ha convertido en borrosa figura, en un ser idealizado para hacerle centro y apoyo de jocosas narraciones que para producir efecto necesitan el sostén de una referencia verosímil.

Para fijar los contornos de esa figura y devolverle el ambiente de su existencia real, el Ayuntamiento de la villa de Amezketa ha celebrado una serie de actos, recuerdo cariñoso al hombre que fué representación del ingenio popular de su tiempo y de su país.

Bien está. Ciento y un años hace que murió Fernando, y aún nos trae la sonrisa a los labios la narración de sus diálogos agudos. Hombre que tal fuerza pudo imprimir a los frutos de su pensamiento, bien merece que Amezketa le haya dedicado un día de fiesta, volviendo los ojos hacia él con gozosa simpatía.

J. M. de Ojarbide.

LAS NACIONES Y MARRUECOS

Hace muchos años que Francia poseía en Egipto ciertos derechos, los cuales la abocaban a cuestiones con la Gran Bretaña y entorpecían la acción inglesa en el país del Nilo, y para evitar estos conflictos se hizo el canal anglo-francés en Abril del año 1904, en virtud del cual, Inglaterra ejercería su libre acción en Egipto a cambio de igual libertad de Francia respecto a Marruecos. Para ello imponía Inglaterra la neutralidad del Estrecho de Gibraltar y la colaboración de España en el "Affaire" marroquí.

Si entonces el gobierno español no hubiera aceptado la participación hubiera quedado exenta de los asuntos del Mogreb. Mas los gobiernos liberales y conservadores de aquellos años estimaron ser convenientes las negociaciones, entablándose en virtud de ello las consiguientes conversaciones con el gobierno de la vecina República que terminaron en el convenio franco-español.

Lo que públicamente se sabe de este convenio es que la zona de influencia española comprende toda la parte de las costas marroquíes, que esencialmente importan para la seguridad

SAN ANTONIO DE URKIOLA

Muchas veces nos hemos ocupado ya del famoso santuario de Urkiola que tanta veneración tiene entre los baskos y como precisamente lo numeroso de la concurrencia y los abundantes donativos permiten la reforma y ampliación del edificio, vamos a transcribir lo que respecto al mismo dice Iturriza en su Historia General de Bizkaia.

A la entrada del pórtico veis una pequeña imagen de San Antonio Abad a quien llaman el "viejo", al cual los labradores de este país profesan especial devoción como abogado que dicen es de los ganados.

Esta ermita consta de una nave con bóvedas y cinco altares; el origen primitivo de su fundación se pierde en la noche de los tiempos pues solamente se sabe que ya en tiempos de Juan II existía en este mismo sitio, en un nicho formado en un lienzo de pared, la imagen de San Antonio Abad, delante de la cual oró San Antonio de Padua la noche que se vió precisado a guarecerse en el "puerto de Urkiola", cuando, pasando por él en dirección a Pedernales, con el fin de visitar la casa nativa de su abuela materna, fué sorprendido por una horrorosa tempestad, que le impidió continuar su viaje hasta el siguiente día. Y cuando muerto Antonio y canonizado empezaron a levantar en todo el orbe cató-



lico templos en su honor, Bizkaia erigió aquí el primero en loor a los dos Antonios, al "viejo" y al "nuevo", como aquí los llaman.

El año 1640 fué reedificada y ampliada y el año 1870 se construyó la graciosa y esbelta torre que hoy existe.

Agregaremos un curioso detalle que en la descripción de Abadiano, en cuyo término se halla el santuario de Urkiola, se menciona en la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", y es que las aguas de lluvia, al dividirse en el tejado del santuario van a parar las de una parte al Mediterráneo por el Ebro y las de la otra al Kantábriko por el Nerbión o Ibaizabal.

(Fots. Ojanguren)

de la integridad nacional. Según D. Gabriel Maura, parece deducirse del convenio franco-español que las concesiones habidas no comprometen al país a alianza alguna ofensiva, ni a prestar auxilio de ninguna clase, significando este contrato que Francia asume la labor política de restablecer la autoridad del sultán y sugerir al Maghzen las reformas indispensables, facilitándole auxilios materiales y morales para vencer los obstáculos que a ello se opongan, debiendo de apoyar siempre a España en las relaciones diplomáticas con los sultanes y sus gobiernos.

Inglaterra es la nación que debido a la habilidad de sus diplomáticos ejerce más influencia con los sultanes. Es esencial para la Gran Bretaña que las costas rifeñas colindantes con el Estrecho estén ocupadas por una nación amiga como España, de no poseerlas la misma Inglaterra. El compromiso que España tiene, pues, en las tierras africanas, es el derivado del convenio anglo-franco-español.

Las estadísticas de exportación demuestran que el comercio español con Marruecos apenas llega a un millón de pesetas, en tanto que la exportación de Marruecos a España es de siete a ocho millones de pesetas anuales. Las importaciones se reducen a vino común, calzado, plata acuñada, telas de algodón, azulejos y algunos otros artículos. Los españoles compran a los moros cantidades de bueyes, pieles sin curtir, huevos, frutas secas y semillas, cebada. El principal comercio de importación en Marruecos es el de Francia e Inglaterra que exportan cantidades crecidas de azúcar y bujías para alumbrado, calzados y telas; da una idea del raquitismo de nuestra importación a Marruecos el hecho de que el comercio de Melilla supone anualmente unos diez millones de pesetas, de las cuales cinco millones se consumen en el comercio con Francia, tres con Inglaterra y solamente dos con España, que en su mayor parte se invierten en el ejército y empleados oficiales de la península.

Si consideramos la zona de influencia española, observamos que la principal riqueza de ella está en Melilla, Tetuán y Larache, el resto según cuentan los exportadores que recorrieron estas comarcas y comisiones científicas que visitaron el país es terreno árido y pobre.

Cuando siglos ha llegaban de las Indias los galeones cargados de oro, hacían felices a los españoles, mas a aquellos tiempos sucedió el fatídico siglo XIX, pleno de revoluciones y guerras civiles y coloniales, que bordearon a la nación en el desquiciamiento y en la bancarota.

Miguel Ancil.

Notas de la Bella Easo

El ameno escritor donostiarra don Alfredo de Laffitte, da cuenta en una de sus crónicas semanales que publica en "El Pueblo Vasco" de San Sebastián las siguientes manifestaciones de D. Gumersindo Hernández de la Hoz, madrileño neto y veraneante asiduo a la playa de la capital gipuzkoana desde hace más de cuarenta años, sobre el desarrollo de San Sebastián.

—“Ustedes, los donostiarras — nos dice, — están orgullosos con justo motivo del progreso y extensión de su urbe y de la actividad que imprimen a sus reformas con el afán de presentar cada año una novedad a los forasteros.

Me parece bien; pero a veces se ofuscan ustedes por excesivo amor propio, en querer demostrarnos que lo que hacen es lo mejor y lo más acertado, y esto merece algunos comentarios.

Yo miro todo lo que afecta a esta ciudad con verdadero cariño, sin partidismos, y, por ello, me permito emitir opinión respecto de sus mejoras con toda imparcialidad y según mi leal saber y entender.

Los jardines del Parque de Alderdi Eder han sido, a mi juicio, una equivocación. Son unos jardines muy bien presentados y bonitos, aunque impropios de aquel sitio, cuyo marco grandioso del mar y las montañas exige mucha fronda y árboles seculares.

Resultan, pues, raquíuticos e insuficientes y no resguardan del sol a los transeúntes que van en esta época a la Concha.

He conocido las diferentes transformaciones sufridas por este paseo. Antes de construirse el Gran Casino era un desierto. Después, se le dotó de un frontón; más tarde, se empezaron los cimientos de una Kursaal en la manzana de la casa de los condes de Torre Múzki. Hubo también un Monte Ruso, una fuente en el centro, un monumento simbólico del Centenario del incendio y destrucción de la ciudad, y todo ha desaparecido para dar lugar a los jardines actuales, que ya he dicho no llenan el objeto perseguido.

Otro punto sensible es el triste y solitario aspecto del Gran Casino. Este ha sido en todo tiempo el mayor atractivo de la ciudad. Su terraza, el centro principal de animación, donde se exhibían mezclados con los donostiarras los veraneantes de las cuarenta y nueve provincias de España. La orquesta Bretón era un alarde artístico; las fiestas que en el Gran Casino se daban, modelo de buen gusto y elegancia, y la concurrencia selecta. Hoy ha caído en desolación y no se concibe el abandono.

El acierto lo han tenido ustedes con la edificación en los terrenos del antiguo y memorable Parador Real, del suntuoso Círculo Easonense, donde se reúne el núcleo de entusiastas "koshkeros" que proceden de la primitiva Sociedad "Reunión de Amigos", de la Plaza de la Constitución, convertida la primera después en "Círculo Mercantil e Industrial" sobre el Café de la Marina, y, por último, en Círculo Easonense, que ocupó hasta muy recientemente los locales del Gran Casino, del que ha sido expulsado.

Los tres soberbios edificios honran a la población cada cual en su estilo, y los tres son de factura distinta, aunque destinados al mismo objeto.

He satisfecho la curiosidad de visitar el nuevo "Easonense" y no extrañará que diga que me he

quedado maravillado. Maravillado por la rapidez de la construcción, que ha durado un año escaso, de marlísimos tiempos; maravillado con la excelente distribución de los servicios y del ornato y grandiosidad del edificio. Su sala de fiestas compite con las más lujosas de su clase y supera a las más principales.

La Junta directiva ha tomado el acuerdo de invitar a las Sociedades y Círculos de recreo de España, a la reciprocidad de sus respectivos socios. Este beneficio salta a la vista para los veraneantes.

No soy yo quién, en mi calidad de forastero, para iniciar la idea de que se inauguren esos locales con un baile de sociedad, pero ya la solté, y tengo la evidencia de que causaría las delicias de la gente joven."

Estos pareceres de las cosas donostiarra del amigo Hernández de la Hoz, que a buen gusto une la competencia de su profesión de ingeniero, podrán ser disentibles, mas el cronista los encuentra dignos de ser recogidos."



PANORAMA DONOSTIARRA

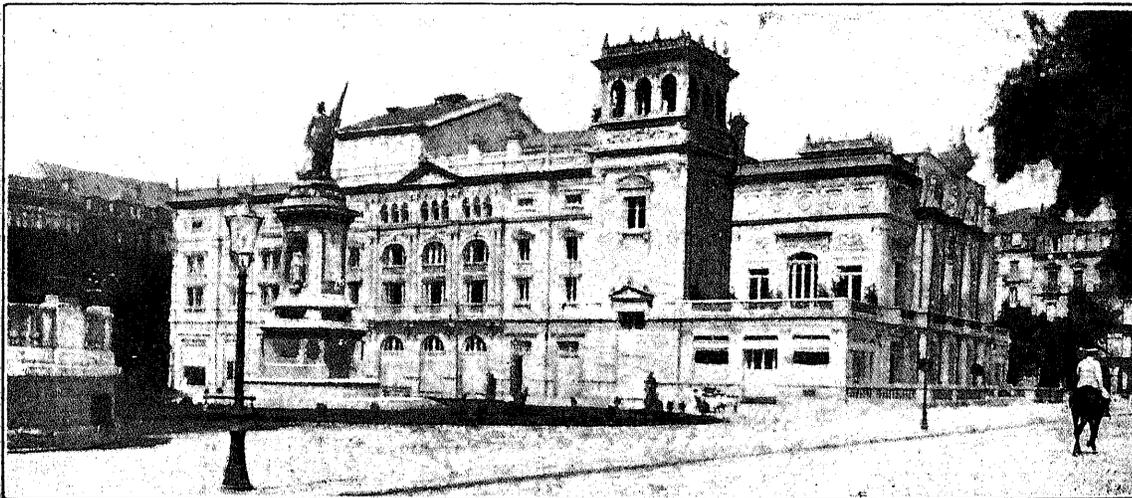
Los conciertos del Boulevard

Declina la tarde, y los tonos grises del crepúsculo se van lentamente convirtiendo en oscuros, porque son heraldo de las negruras de la noche. Las diferentes tonalidades verdes de las copas del arbolado pierden su escala y se funden en una sola masa, como los colores en la paleta. Es un toldo obscuro el que se extiende sobre nuestras cabezas, que empequeñece el espacio y achica los términos y las distancias. Parece como que insensiblemente vamos a llegar a la negación absoluta de la visión. Pero no es así. De pronto, como por encanto, y cual si obedeciesen a un mandato secreto brillan los focos eléctricos, de argenta-

da luz, como lunas suspendidas del ramaje; se enciende también la iluminación supletoria de gas, que lanza rayos menos intensos, de áurea coloración. El aspecto cambia totalmente, y semeja un vasto escenario, una fantástica decoración, con sus lejos, sus distancias, su perspectiva artística encantadora. La noche ha llegado sin que nos apercibamos de su lúgubre avance, porque la luz artificial ha sustituido a los últimos rayos que el sol nos enviaba por refracción, aun después de haberse hundido su globo de fuego en las aguas del Cantábrico. Poco a poco, el Boulevard se va llenando de gente de toda clase y condición, que forma un heterogéneo grupo, que aumenta sin cesar, rodeando el templete antes desalquilado, en el cual toman puesto los profesores de la Banda, portadores de los instrumentos, de reluciente metal, que brilla como el oro, o de cajas alargadas, que guardan "la madera" de la orquesta. Los jóvenes pasean piropando a las muchachas, que reciben con agrado el canto a su hermosura, y la gente de edad más avanzada toma posiciones en los sitios estratégicos o se sienta cerca del quiosco, para no perder detalle de los "pianos" y "pianísimos", y oír, sin perder una nota, el programa musical, cuyo orden conocen de antemano, o les recuerda el cuadro anunciador, que pende de una escarpia sobre el zócalo del templete.

Cesan las conversaciones, no se oyen ruidos, los paseantes hacen un alto en su caminata de noria, y comienza el concierto, inundando la Banda de armonías sin límites el espacio antes silencioso, tranquilo, mudo.

Los ejecutantes se esmeran, perfilan los sonidos de sus instrumentos, tocan con entusiasmo, porque saben que no sólo les oyen, sino que les "escuchaban" atentamente cientos de aficionados, que entienden, que aquilatan, que ponderan y que comparan.



Teatro Reina Victoria - (San Sebastián)

El solista borda su partitura y recibe, en premio a su trabajo artístico, una cerrada ovación, que se prolonga hasta el término del paseo, hasta los remotos lugares, adonde no parecían haber llegado las notas tan delicadamente arrancadas al instrumento. Y el entusiasmo crece cuando se interpreta una página musical de empeño, o cuando la canción popular de moda se deja oír, llegando al delirio si es música baska la que se ejecuta, el "lo-lo" de la canción de cuna, el "auresku" saltarín, el "zortziko" tierno y melodioso, el "cale-jira" revoltoso, o el "Gernikako", mezcla de canto guerrero y de oración.

No puede faltar el concierto vespertino, no puede faltar en el Boulevard, en llegando esta época; es algo típico, algo consubstancial a la vida donostiarra. Es una costumbre inveterada hecha ley, sin otra sanción que la del pueblo.

Sanción que todos los días refrenda con un aplauso cerrado, al terminar el concierto.

Alberto Pedrosa.

LA VOZ "ANDREA"

Se encuentran palabras que tienen el mismo significado en euskera y en otros idiomas, como ocurre con la griega *artos*, pan, y la baska *arto*. (Llamamos *ogi* al pan de trigo). En griego *andros* es varón, *andrias* figura humana y *andria* doncella, mientras la voz euskérica *andrea* equivale a mujer tratada honoríficamente, a señora, a esposa, puesto que denota distinción, siendo acaso contracción de *anderea*, damisela, como quiere Larramendi.

Y, efectivamente, podría serlo; porque lo hemos hallado en la cita de una escritura de 1174, que sin duda, hace remontarnos por lo menos al siglo XI. Es una donación que hicieron Sancho de Larrau y su mujer *Andere-Quina* del priorato de Larrau (Zuberoa) al convento de Sauvelade (Bearne). He aquí *andere* bien determinado.

El peregrino Picaud anota en el siglo XII que en basko señora es *andrea*, y madre de Dios *Andre Mari*; traducción libre, porque literalmente significa "Señora María".

Elisamburu en una de sus poesías labortanas dice:

"Badut andrea, badut semea,
badut alaba ere nik".

(Tengo esposa, tengo un hijo,
tengo también una hija).

Por mujer, simplemente, se dice en euskera *emakumea*, composición de *emak-umea*, la que da hijos. Esto nos trae a la memoria que en idioma guaraní *cuna*, mujer, es lo mismo que "lengua suelta", demostrando que los guaraníes tienen

gran inclinación a la sátira, a pesar de no saber contar más que hasta cinco.

En un privilegio del año 1135, que otorgó a Santa María de Pamplona el rey D. García Ramírez de Navarra, se lee: "Fué hecho en presencia de los Príncipes y Señoras de Pamplona y de los Canónigos de Santa María". Y las Señoras se nombran así: "Andréa Toda de Leer, *Andrea* María, su hija".

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.

EL BOXEO CIENTÍFICO

Cuando Paulino Uzkudun le escribió a su madre, diciéndole que se iba a dedicar al boxeo, la buena señora no aprobó esta determinación sin exponer ciertas reservas.

—Puñetazos ya puedes pegar a todos los que se te pongan por delante—le contestó a Paulino—; pero, ten cuidado, hijo mío! No les vayas a hacer demasiado daño...

—Llegó el primer "match", y los amigos de Uzkudun veían con asombro cómo el joven atleta, lejos de atacar con el brío y el empuje esperados, se limitaba a un juego puramente defensivo.

—¡Por Dios, Paulino! ¿Qué te pasa?—le preguntaron en un descanso.—¿Por qué no pegas más fuerte?

Y Uzkudun, contemplando a su rival con verdadera ternura, decía:

—¿Que le pegue más fuerte? ¿Queréis que le pegue más fuerte? Pero, es que os ha hecho algo?...

Fué preciso que un golpe certero le doliera un poco para que el pugilista basko se convenciese de que aquello no era un juego. Y a los pocos segundos, su rival vagaba por ese paraíso artificial del que no habló Beaudelaire: el misterioso paraíso de los "knocked-out"...

Los técnicos se asombran de que un joven, por fuerte que sea, pueda vencer a los adversarios que venció Uzkudun antes de haber adquirido familiaridad alguna con la ciencia del boxeo; pero, ¿qué es la ciencia del boxeo, señores técnicos? ¿Qué es un puñetazo científico? Un puñetazo científico no es un puñetazo antinatural sino que es, al contrario, el único natural de todos los puñetazos. Probablemente el hombre primitivo se "liaba a golpes" por un procedimiento bastante análogo al procedimiento de Dempsey, pero, a medida que fué civilizándose, olvidó este procedimiento, y si la ciencia del boxeo tiene algún objeto, es el objeto de restaurarlo. No se trata de una ciencia innovadora sino de una ciencia reconstructora. Maeterlinck dice que los mulos se dan de coces de una manera mucho más lógica que la manera como los hombres se dan golpes; pe-

ro esto no ocurre porque los mulos hayan estudiado en unos libros la ciencia de cocear, sino porque los hombres perdieron, en el estudio de otros libros, el instinto de golpearse.

Y si esto es así ¿por qué ha de sorprendernos el que de esas montañas de Baskonia, pobladas por una humanidad virgen, salga un atleta que haga naturalmente lo que otros hacen de un modo artificioso?

Para mí Uzkudun es el boxeador primitivo, el boxeador originario, un boxeador casi sagrado, y yo trataría de no echarlo a perder enseñándole lo que ya sabe.

Julio Camba.

Donostia, 1924.



Boda en el Norte pirenaico

LA MANZANA

La tradición popular carga toda la culpa del pecado de nuestros primeros padres sobre la manzana, aduciendo como prueba el saliente que en el hombre presenta el primer cartilago de la laringe y que fué producido porque Eva al comerse la manzana, no le dejó a su compañero más que la "txokota", la cual se le quedó en la garganta, formando lo que se llama "el bocado de Adam". De aquí que podemos sacar como consecuencia, que la manzana era conocida y considerada como el fruto por excelencia desde la época en que comienza el relato bíblico.

De su patria que parece haber sido la región de Trebistuania, penetró en Egipto, figurando entre los árboles que hizo plantar Ahamsis II en sus jardines. Los israelitas a su salida de Egipto le introdujeron en Palestina y de aquí es extendió a todos los demás lugares de la tierra, estando considerado el país basko como uno de los primeros donde se adoptó dicho cultivo.

En la Edad Media, como en nuestros días, gozó de gran favor cerca de los médicos, empleándose su jugo para calmar los dolores de la gota y hacer desaparecer los cálculos de la orina.

La agradable acidez de la manzana, la sensación de frescor que procura al paladar y su sabor ligeramente azucarado hacen de esta fruta una de las mejores para apagar la sed.

De todo tiempo ha sido recomendada para los estreñidos, tomándola cruda en ayunas o entre las comidas, cocida ligeramente su carne reblandecida, no pierde su sabor y constituye un alimento perfectamente digerible.

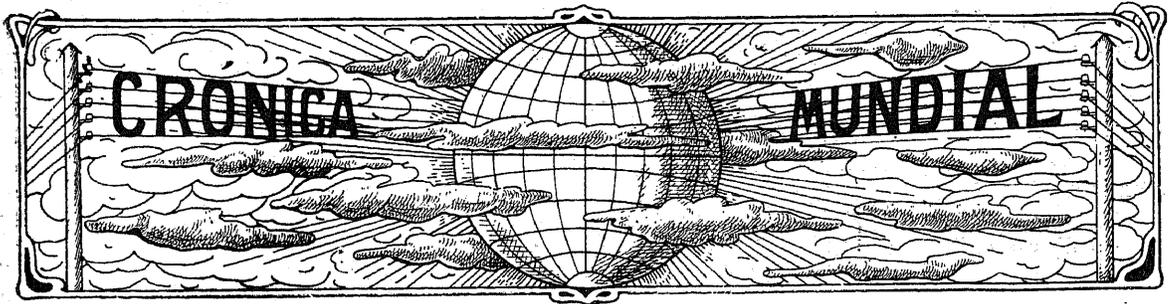
Adicionada de azúcar, aromatizada con canela y reducida a compota, proporeiona a los estómagos poco tolerantes un postre tan sano como agradable.

La manzana no se presta solamente a los usos culinarios, sino que también juega un papel útil en la formación del ácido úrico orgánico. Por su tanino, sales potásicas y ácidos orgánicos, se emplea con provecho en las afecciones que provienen del artritismo o que están ligadas al mismo, como la gota, reumatismo crónico, etc.

Una tisana muy conveniente es la que se prepara haciendo hervir durante quince minutos en un litro de agua dos o tres manzanas cortadas en trozos y sin quitarles la corteza.

¡Quién sabe si la poca frecuencia de enfermedades calculosas en varias regiones de nuestro país, sea debido al consumo que hacen sus habitantes de la sidra y pitarra!





EPIDEMIA QUE CAUSA ESTRAGOS

EN EL JAPON

Según informaciones de Tokio, por primera vez se registra en el Japón una epidemia que, al parecer, es de meningitis de la espina dorsal. Se produjeron ya 2500 casos, 1500 de los cuales fueron fatales.

CABEZAS LOCAS

Dicen de Nueva York que los modistos americanos han decidido que las mujeres se corten el cabello aún más que ahora, a fin de que sus antes lindas cabeceitas, que pronto veremos luciendo con escándalo calvas senatoriales, puedan entrar fácilmente en los nuevos sombreros, que son de tamaño diminuto.

Desde hace varios días, en Nueva York y Brooklyn, se han casi rapado con la máquina del cero alrededor de cinco mil mujeres de todas las edades.

Parece que a medida que las mujeres, sin duda para quitarle la razón a Schopenhauer, se cortan el pelo, los varones, por lo menos en los Estados Unidos, se lo dejan crecer.

Un peluquero ha dicho a un periodista que los americanos, para distinguirse de las mujeres, han decidido dejarse crecer el pelo. ¡Son ganas de ponerse moños!

MAL AUGURIO

Dicen de Filadelfia que el profesor de Astronomía Mr. Todd ha publicado un trabajo en el que afirma que en época no lejana Nueva York quedará devastada por un terremoto mucho más terrible que el que recientemente sufrió el Japón.

LA LUCHA POR LA FORTUNA

Comunican de Captown (Africa del Sur) que en las orillas del río Vaal han sido descubiertos unos yacimientos diamantíferos por un granjero.

En su consecuencia, los terrenos circundantes han sido, según la ley del país, ofrecidos a los primeros ocupantes mineros.

Para evitar disputas o crímenes por la posesión de estos terrenos, se ordenó que los aspirantes se colocasen alineados y que, al sonar un disparo, echasen a correr hacia el yacimiento.

Los que iban llegando, elegían el terreno que mejor les parecía, que, como es lógico, era el más próximo a los yacimientos denunciados.

Una vez ocupado todo el terreno, los policías montados recorrieron éste marcando las pertenencias de cada uno de los 3.000 buscadores de fortuna que tomaron parte en el concurso.

EL 72 POR 100 DE TUBERCULOSOS CURADOS

En la Academia de Medicina de París, ha sido leída una interesante comunicación de P. Ferrier, que ha dado a conocer los resultados por él obtenidos durante veintidós años con un tratamiento contra la tuberculosis llamado "recaicitrante".

De sesenta y dos enfermos, diez y siete murieron,

pero fueron curadas cuarenta y cinco, lo que da un porcentaje de 72,53 por 100 de curaciones.

ALPINISMO TRAGICO

Comunican de Chamonix, que tres alpinistas de Turín que volvían de escalar el pico de Grepon, de 3.500 metros de altura, cayeron por un despeñadero.

Por un verdadero milagro, quedó enganchada de una roca la cuerda que los unía y los alpinistas estuvieron colgados durante cinco horas sobre el abismo, hasta que fueron socorridos por una expedición de guías.

Los salvados sufren importantes contusiones, y uno de ellos tiene fracturada una pierna.

EL MINISTRO CONTRABANDISTA

Volviendo de París en tren expreso, entró en el vagón donde don José de Echegaray viajaba una señora distinguidísima y de belleza sin igual. Charlaron animadamente, y ya próximos a la frontera, la dama se creyó autorizada para solicitar del ilustre dramaturgo un favor:

—¿Sería usted tan amable que me pasara este abrigo de pieles que he comprado para mi marido?

Echegaray no supo negarse. Y cuando ya libres de la inspección aduanera la hermosa dióle las gracias, respondió don José:

—Y las merezco señora. Porque el contrabandista ha sido nada menos que el ministro de Hacienda.

SE ANUNCIAN PROXIMAS GUERRAS

Dicen de Nueva York que han causado enorme sensación las declaraciones hechas en el Instituto político de Williamstown (Massachusetts) por el contralmirante Rodgers.

Dicho marino sostuvo que, cuando la población de los Estados Unidos, que actualmente es de ciento doce millones, alcance la cifra de doscientos millones, no habrá más remedio que declarar guerras de anexión para que los ciudadanos norteamericanos tengan el territorio necesario a su número.

Añadió que el proyecto de desarme se encuentra basado en la creencia errónea de que el mundo entero desea suprimir la guerra, cuando, por el contrario, ciertas grandes potencias la consideran todavía como el mejor medio de conseguir lo que se desea.

LA CATEDRAL DE BURGOS

Hace varios años fueron contratados Berolegui y "Thantho" para jugar un partido de pelota en la capital de Nabarra.

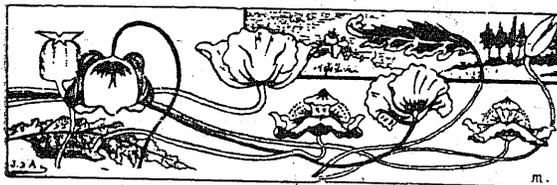
"Thantho", que no había estado nunca en Pamplona, salió a primera hora de la mañana, en unión de Berolegui, para recorrer las calles de la ciudad.

Al pasar junto a la catedral, "Thantho" preguntó a Berolegui:

—¿Qué edificio es este?

—¡Hombre, la catedral!—le contestó Berolegui.

—¡Ah, sí; ya he oído hablar! ¿No es la catedral de Burgos?



ARTISTAS BASKOS

FRANCISCO BRINGAS

Hijo primogénito de don Francisco de Bringas, respetable caballero bilbaíno que amasó una regular fortuna a fuerza de trabajo en la ciudad de México, donde nació nuestro biografiado el 1.º de Junio de 1827, para entrar en Bilbao pocos meses más tarde.

Con lo más florido de la villa pasó su niñez en correrías por el Arenal, y más tarde recibió una esmerada educación, poniéndole al cuidado y custodia de los mejores profesores; pronto nuestro biografiado demostró aficiones y talento para el dibujo, por lo que viendo su padre los rápidos adelantos que hacía decidió enviarlo a Madrid, ingresando seguidamente en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, en la que completó su educación, practicando después con gran aprovechamiento en las salas del Museo del Prado, donde, seguramente, copió mucho de lo bueno que aquél encierra.

Después trasladóse a París, donde permaneció algún tiempo estudiando las costumbres populares y visitando los distintos museos de la capital francesa.

A su vuelta a Bilbao se hizo notar como dibujante correcto y atrevido y como pintor de raras excepcionales facultades conceptivas: severo, de línea y justo, colorido limpio, con acentuado claro-oscuro en trabajos serios, y con tendencia al estilo goyesco en sus fantásticas creaciones.

Hizo varios retratos de amigos, así como infinidad de apuntes del natural, siendo su especialidad el asunto basko, en cuya interpretación de los rasgos peculiares de nuestra raza nadie le ha superado, pudiéndose ver en sus valiosas muestras en abundantes dibujos y en colecciones de estampas a pluma y sombras cortadas, que de nuestros buenos campesinos hizo Bringas.

Obligado a pasar temporadas en Eaux-Bonnes a causa de la enfermedad que sufría, pintó allí tipos de pastores, y al volver a Bilbao pintó algunas obras para la famosa tertulia "La Pastelería", y en 1852 pintó los techos de la novel "Sociedad Filarmónica". Siguió pintando Francisco, aunque con continuos intervalos por que la enfermedad que le aquejaba obligábale hacer repetidas visitas a Eaux-Bonnes, hasta el 15 de Octubre de 1885 que dejó de existir.

Utare.

KONTUAK

Baserritarr bat ia ilean egola, bere semea, urrutixoan bizi zan abade baten billa joan zan. Bere etxera iritxi zanean, goiz samar zala-ta iru ordu abadea jagi arrte zai egon zan.

—Baña, gizona, zergaitik ez daustazu lenago ots egin — esan entson abadeak — onezkeró zure aita gizajoa ilgo zan.

—Ez, jauna, ez — erantzun entson mutikoak — auzoko Martin'ek bere kontu zarrakin berori joan artean itxo egin aziko entsola, esan daust.

Eguraldi txarr batekin iritxi ziran batzuek ibayertz batera, andik ala edo ontzi batean beste aldera igarotzeko asmotan.

Ontzian sartu eta bazuzela galdetu entson batek arraunlariari:

—Orrelako eguraldi txarrarekin bein edo beste ontzia irauliko zan ba.

—Bai bein edo bein.

—Eta iñorr galdu ete da?

—Iñorr galdu? Ez orixe, orain ilabete be amaika ito ziran, baña guztiak agertu ziran, iñor galdu gabe.

En una estación del ferrocarril.

Un caballero llega a la estación, sudoroso y jadeante, y le pregunta al jefe de estación:

—Diga usted, alcanzaré el tren de las cinco?

—Según como corra el señor. Hace cinco minutos que salió.

—¿Cómo se averigua los años que tiene un espejo?

—Muy sencillo. Se estrella contra el suelo, y luego... se van contando los añicos.



Exposición de Fotografías Artísticas

En los salones de la Agencia marítima del señor G. Reboredo Isla (Cangallo 336) se ha inaugurado una Exposición de Fotografías Artísticas, que reproducen bellos monumentos arquitectónicos de Galicia y una colección de paisajes admirables.

El notable artista de la fotografía señor Luis Ksado, no solo ha tenido gran acierto en la elección de los asuntos, sino la feliz oportunidad del momento de impresionar la placa; pues algunas de aquellas magníficas fotografías, parecen reproducciones de aguas fuertes o de cuadros pictóricos en los que el artífice ha acentuado la belleza de la naturaleza.

En la numerosa colección figuran pórticos y fachadas de catedrales suntuosas, paseos apacibles, pueblos marinos llenos de carácter, puestas de sol, puentes, playas, magníficas notas arquitectónicas, poéticas aldeas y paisajes deliciosos que confirman la fama de bella que goza la naturaleza de la región gallega.

Seguramente que la contemplación de tan espléndidas obras, a muchos oriundos les habrá producido la natural "morriña", muy explicable en quienes tan alejados de su rincón querido, se encuentran ante su vista con lugares fidelísima y bellamente reproducidos, que dejaron para venir a América, ¡tal vez para no volverlos a ver jamás!

Termas de Cacheuta

Por invitación de la Comisión de Obras Públicas de la Cámara de Diputados de Mendoza, se realizó una excursión a Cacheuta, a fin de que los diputados provinciales puedan conocer personalmente el estado de las obras que vienen realizándose en el camino a Cacheuta y las de ampliación que se realizarán en las termas y en el hotel allí existentes.

El valor de las obras se calcula en 700.000 pesos, habiéndose hecho ya una extensión de camino de nueve kilómetros desde Febrero a la fecha.

Esta obra, una de las más importantes de la provincia, será inaugurada en Diciembre próximo y constituirá el camino más pintoresco y de trascendencia para el turismo local.

Compromiso matrimonial Mendizábal-Bilbao

El 24 del actual se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Angélica Mendizábal con el doctor Tomás Bilbao (hijo), cuyo acontecimiento se celebró con una agradable fiesta íntima en casa de la novia.

Pertenecen los novios a las apreciables familias de don Tomás Bilbao y don E. Eusebio Mendizábal, muy vinculadas y estimadas de nuestra colectividad.

Nueva cancha

En Gualaguaychú cuentan los aficionados al deporte de la pelota con una nueva cancha abierta, que desde su reciente inauguración se vé favorecida de numerosos concurrentes, atraídos por los interesantes partidos que se vienen jugando.

Enlaces y compromisos

El 27 del actual se efectuó en Luján el enlace de la señorita Elvira Margarita Bolgiani con el señor Miguel Isaac Goitia.

—Fue consagrado el enlace de la señorita Jorgelina E. Bernardo con el señor Jorge A. Urdinarrain.

—El 18 del mes entrante será bendecido el enlace de la señorita Sara Josefina de Anchorena con Don Alejandro Leloir.

—En Nueva Galia se verificó el enlace de la señorita Ramona Duo con el señor Cesáreo Ochoteco.

—En La Plata fué consagrado el enlace de la señorita Edelmira Duarte Indart con don Daniel E. de la Canal.

—En Puerto Pirámides se efectuó el enlace de la señorita María Vicenta Lasarte con don Antonio Azcarate.

—En Rauch se realizó el enlace de la señorita María Irusquibelar con el señor Blas Etchart.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores Ramón Setien, de Mendoza; Manuel Artola, de Lobería, que acompaña a su señora bastante delicada de salud; y Evaristo Aldabe, de Saladillo.

Viajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" de la Compañía Trasatlántica Española llegaron entre otros numerosos pasajeros los señores Reinaldo M. Olave, María Luisa Bustingorri, Pedro Barriocanal, María Bizaguirre, Martín Marticorena Dendariarena, Juan José y Martín Martincorena Gastesi, Isidro Meana, Pedro Arbide, Benito Bilbao, Angel Urraburu Achucarro, Ventura y Celia Zameza, Manuel Arrosa, José Esteve y señora, Juan Manuel Arano, Agustín Murua, Pedro Navarro y José G. Escola.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Ana Elichiry, Sabina Rivero de Ugarte, Celedonio Uriona Medina, Juana R. de Armentia, Juana Azpiroz de Maiza,

BASKITOS



Juan Domingo Acha Cobo
Lanus



María Inés Corral
Capital



Necho C. Acha
Rosario

Manuel Gayo, doctor Enrique A. Rezabal, Juana Echeveste de Sasso, Joaquina Otamendi, Santina González de Elizalde, Juana Aranaz de Tala, Pío Astigueta, José J. Beristayn, Eduardo Loinaz.

—En Bernal: Francisca Modesta Bengochea de Colomer.

—En Bragado: Manuela, Elizalde de Michat.

—En General Paz: Antonia E. de Oyarzun.

—En Ituzaingó: Rosa Chimondeguy de Coquet.

—En La Plata: Mabel Esther Garay.

—En Lomas de Zamora: María Larralde.

—En Pilar: Juan D. Erramuspe.

—En Posadas (Misiones): Mariano Lecertua.

—En Quilmes: Felipa Sarratea.

—En Reconquista (Santa Fe): Eugenio J. Beitía.

—En Rosario: Leopoldo Goitia, Rosario Alcorta de Tietjen.

—En San Pedro: Juana Artola de Arana.

—En Villa Ballester: Juan Martín Duhalde.

—En Zapiola: Dominga Echeverría de Inchauste.

ADMINISTRATIVA

Terminando con el presente número el año administrativo, se ruega a los señores suscriptores de fuera de la capital, se sirvan enviar el importe que adeudan.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Los colegas vitorianos que acaban de llegar traen extensas crónicas de las fiestas de la Virgen Blanca.

El paseo de la Florida ofreció un aspecto brillantísimo.

Este año concurrió crecido número de forasteros.

LA BANDA MUNICIPAL DE BILBAO EN VITORIA

Alcanzaron un satisfactorio éxito las audiciones que la Banda municipal de Bilbao dió en la capital alabesa, bajo la batuta del maestro señor Franco.

Las obras de carácter basko, especialmente, fueron ovacionadas por el público.

ATROPELLOS AUTOMOVILISTAS

Los diarios vitorianos se lamentan de la serie de atropellos automovilistas registrados últimamente. Algunos de consecuencias muy graves.

NOMBRAMIENTOS

En el "Boletín Eclesiástico" aparecen, entre otros, los siguientes nombramientos para la diócesis:

Coadjutor de Fuenterrabía, don Emilio de Aguirrezabal; ídem de Galdames, don Santos de Arana; ídem de Ondárroa, don Angel de Chopitea; ídem de la parroquia de San Vicente, de Vitoria, don Eduardo de Heredia; sacristán de esta parroquia, don Juan de Eguiluz; capellán de las Carmelitas Descalzas, de

Betoño, don Agustín de Azúa; capellán de San Vicente, de Bilbao, don Julián de Larzábal; segundo capellán de las Salesas, de San Sebastián, don Felipe Peña; capellán de los elérgicos de San Víctor, de Vitoria, don Fernando de Unanue; y consiliario de Zamudio, don Casimiro Meabe.

BIZKAIA

EN BERMEO

El 1 de Agosto fué día de gran contentamiento y algazara con motivo de la colocación del primer bloque de cemento para la construcción del rompeolas que ha de formar uno de los costados del tan apetecido puerto.

Con los consabidos volanderos y chupinazos que hacen la felicidad de las preciosas neskatxas, halagándoles el oído como nuncios precursores del baile, se echó a la calle la banda de música, anunciando en alegre pregón la feliz nueva.

Poderosísimas razones económicas y de seguridad tiene el pueblo para festejar como lo hizo el acontecimiento, pues por fin se ve la probabilidad de que la numerosa flotilla pesquera tenga un resguardo en relación con su importancia y con la ineludible necesidad de que el puerto no siga siendo un peligro mayor que la alta mar.

—Sabemos también que uno de los buenos amigos de esta Revista, está preparando algunas fotografías de este pueblo destinadas a ornar nuestras páginas, siempre golosas de novedades interesantes que demuestren los progresos y bellezas de nuestro país, pueblo del primer Pilatos y de tantos como le han ido sucediendo.

—Ha sido nombrado inspector del Manicomio Provincial don Isidro de Orbeta, entusiasta bermeano, cuyas dotes de organizador y contemporizador fueron siempre justamente apreciadas, especialmente durante su ejercicio del delicado cargo de Alcalde, en épocas de disidencias políticas.

—A principios de Agosto hubo un día de animación extraordinaria con motivo de estar el pueblo incluído en el itinerario de las carreras ciclistas alrededor de la provincia. Se anunció la llegada por la nube de polvo que en Lámiaren levantaron los innumerables autos que precedían a los ciclistas con objeto de envolverlos en una nube de polvos asfixiantes. Seguía el grupo de ciclistas escupiendo algo que parecía cal hidráulica. Los bermeanos peor intencionados, es decir, un numerosísimo grupo, subió al alto de Mañuas distante tres cuartos de legua del pueblo y provisto de txakoli freseo se sentó a la sombra de sus respectivas boinas para ver cuál de los corredores sacaba más la lengua al terminar la ascensión.

BANCO BILBAINO POPULAR

Bajo esta denominación acaba de fundarse en Bilbao una entidad bancaria, con fines de estimular el ahorro y constitución de capitales, etc.

HUNDIMIENTO DEL "URUMEA"

Se ha confirmado la pérdida del vapor "Urumea"; de la casa armadora Bidasoa. Chocó violentamente con otro barco a causa de la densa niebla reinante y se hundió poco después.

El "Urumea", que estaba asegurado, fué construído en Humberland el año 1894.

El viaje en que se ha perdido era el décimo que prestaba a la Bidasoa, y fué adquirido hace un año por esta última Compañía a la casa Mac-Lenan.

El personal del buque lo constituían veinticinco hombres.

Lo mandaba el capitán don Máximo Cadaval. El resto de la tripulación estaba distribuido en la siguiente forma:

Oficial primero, don Jesús Garay; oficial segundo, don Ladislao Galbarriatu; maquinista primero, don Ramón Alvarez; maquinista segundo, don Juan Ugalde; contramaestre, don Juan Bautista Travio, y calderero, don Manuel Hagos. Los diez y ocho tripulantes restantes no tenían puesto fijo. Afortunadamente se salvaron.

ALGORTA

En la campa de Santa María se celebraron animados festejos organizados por el Ayuntamiento de Gecho. Asistió inusitada concurrencia a tan animada romería amenizada por bandas de música y tamborileros municipales.

ACCIDENTE MOTORISTA

En las inmediaciones de Orduña ocurrió un grave accidente motorista, del cual resultaron víctimas dos conocidos convecinos de Bilbao.

El accidente se produjo en Berberana, a consecuencia del cual resultó muerto el ex diputado provincial doctor José Ramón Bilbao y gravemente herido su compañero don Félix de Isasi.

La noticia causó gran sensación en Bilbao, pues las víctimas gozaban de generales simpatías.

EN PORTUGALETE

Con gran concurrencia en ambas márgenes de la ría se celebraron las regatas de traineras, organizadas y dirigido el jurado por el señor Ubago. La carrera que recorrieron fué dos millas.

Llegó la primera trainera la de Portugaleta, la segunda la del Achuritarra, la tercera la del Achurritena y la cuarta la de la Deportiva de Deusto.

Todas las traineras, a su llegada, fueron aplaudidísimas.

EN LEZAMA

Se ha inaugurado un nuevo frontón, cuya construcción ha sido costeada por los herederos del finado don Hilario de Astorki, quien al morir, entre otras benéficas disposiciones para su pueblo natal, dispuso que se construyese un frontón, donde sin trabas, pudieran ejercitarse en el sport genéricamente basko los chicos y los grandes de su querido pueblo.

El finado Astorki hizo su fortuna en La Habana, a cuyo país se ausentó a la edad de 14 años.

No era de esos "indianos" amarretes, pues fué generoso con su pueblo. El pagó las deudas de la contribución de las escuelas y el edificio escolar lo construyó con todos los adelantos higiénicos, dotándolo además de todo el material pedagógico.

ESAS CORRIDAS...

En la plaza de toros de Vista Alegre se produjo el 20 del pasado una de esas broncas que hacen época.

Al exteriorizar su disconformidad el público sobre los "diestros" Rosalito y Lalanda, éstos a su vez se manifestaron irrespetuosos ante el público, lo que ocasionó uno de esos espectáculos vergonzosos de la mayor incultura.

CONCURSO AGROPECUARIO

A alcanzó un éxito satisfactorio el Concurso Agropecuario celebrado en Bilbao, que ha servido para probar elocuentemente el progreso alcanzado por

las industrias agrícolas, así como la ganadería y arboricultura.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Lucio de Landazábal y Sarraboitia, Felicitas Arce y Elizondo, Encarnación Amela de Alvarez de Toledo.

—En Barakaldo: Mercedes Martínez de Martínez.

—En Portugaleta: Faunda Luengo Iriarte

GIPUZKOA

DEBA

Este bello pueblo se ve este año favorecido por numerosos veraneantes.

Los festejos celebrados han satisfecho al elemento forastero. Tuvo lugar la típica procesión a la que concurren los espatadanzaris, quienes bailan ante la efigie del santo. Esta fiesta es en extremo simpática y de una popularidad extremada, y de ahí que se vea concurridísima de veraneantes y debatazarras que acuden a admirar la agilidad de los espatadanzaris y los bellos bailes que ejecutan.

Lo más lamentable de un pueblo como Deba es el espectáculo del encierro de los toros, que un día habrá que lamentar alguna grave desgracia, como la ocurrida en Pamplona en el reciente San Fermín.

Fuera de ese lunar, llamado a desaparecer en nombre del buen sentido y de la cultura, las fiestas suelen resultar concurridas y atrayentes.

EN AZPEITIA

Se celebraron animadas fiestas locales. La banda municipal fué muy aplaudida al ejecutar diversas páginas de aires baskos, que siempre escucha con agrado el público.

—Dice un diario donostiarra que durante las fiestas de San Ignacio, la gente joven se entregó con entusiasmo al "agarrao"; pero tan achulapadamente como en la Bombilla.

¿Y esa es la religiosidad que despierta San Ignacio, en cuyo honor se celebraban las fiestas?

Bueno; pero eso es muy sencillo. Con el recurso que en la confesión serán absueltos; entretanto

algo se ha ganado
con el "agarrao".

EN TOLOSA

La Banda municipal, bajo la batuta del maestro Beobide, dió un interesante concierto en la plaza de Idiakez, siendo ovacionada por un numeroso público que concurrió a la audición.

—Se embarcaron para San Pablo (Brasil) don Manuel Jáuregui, de Villabona, con su señora María Zeldica y su hija Encarnación, que contraerá enlace en dicho país con el acandalado propietario don José Manuel de Ugarte, de Villabona.

EN ANDOAIN..

Se celebraron en el barrio de Goiburu las fiestas de San Esteban.

EN HERNANI

Ha ocurrido un doloroso suceso del que fué víctima el famoso futbolista José María de Sansinenea.

Este, que contaba 27 años de edad, se dirigía montado en una motocicleta a San Sebastián, y chocó cerca de Hernani con un autocamión de la fábrica galletera.

Fué despedido violentamente de la máquina, que quedó empotrada en el autocamión.

Recogido por varias personas el futbolista y trasladado a la Casa de Socorro de San Sebastián, falleció en seguida.

EN PASAJES

Se produjo un incendio en los talleres de fundición de Luzuriaga.

En vista de que en las proximidades de la fundición hay establecida una refinería de petróleo, se pidió auxilio a San Sebastián, de donde salió una bomba automóvil con el personal necesario.

El fuego quedó extinguido a la hora y media de iniciado.

Las pérdidas materiales son de alguna consideración.

EN GETARIA

El Albergue de Pescadores, creado expresamente para dar decoroso abrigo a los pescadores del Cantábrico en los casos que se acogen huyendo de los fuentes temporales, ha comenzado de una manera efectiva su normal funcionamiento, aplicándose en toda su amplitud el reglamento vigente.

EN RENTERIA

En el caserío denominado "Montevideo" se hallaba planchando, con una plancha eléctrica, Antonia Lete Michelena, bella joven de 17 años, cuando sufrió una descarga eléctrica, muriendo electrocutada.

FALLECIMIENTOS

Han ocurrido en San Sebastián los siguientes fallecimientos: Teófilo Lamsfus e Insausti, Práxedes Larrea Berasategui, Dolores Orbegozo Altolaguirre, Pepita Garate y Barrenechea y María Navascués Sesma.

- En Eibar: Miguel Acha.
- En Tolosa: Andrés Huarte y Arzáiz.
- En Villafranca: Justo de Echeberría.

NABARRA

EN TAFALLA—

Las fiestas de este año resultaron animadas, a las que concurrieron numerosos forasteros.

A las primeras horas de la mañana la plaza de toros se encontraba llena de público para presenciar el encierro de los toros, que como de costumbre recorren el Camino Real, la Plaza de Cortes y la calle de Cadarso, yendo entre centenares de aficionados. Inmediatamente del encierro se improvisó un bailoteo en la plaza y en seguida se inició el desfile de rodados.

Las corridas de toros se vieron concurridas.

Luego del espectáculo cornúpeto, amenizado por la banda municipal, se efectuó un baile al aire libre.

Por la noche se quemó una colección de fuegos japoneses.

En el Casino se celebró una lucida fiesta, que duró hasta las tres de la madrugada.

Los gigantes, cabezudos y kilikis, acompañados de las dulzainas del país y precedidos de multitud de chiquillos recorrieron las calles, haciendo las delicias de chicos y grandes.

El paseo a todas horas veíase animado.

Tanto en el vecindario como en los forasteros, las fiestas de este año han dejado grato recuerdo.

—Ha sido nombrado coadjutor de Santa María, de Tafalla, el ilustrado presbítero don Francisco Cen-zano.

EN MURCHANTE

Han tenido lugar regocijadamente las fiestas locales, en las que el elemento joven supo divertirse en grande.

—El progresista vecino don Ernesto Murillo, dueño de una de las más importantes fondas del pueblo, es a la vez cosechero y exportador de vinos, ha construido una importante bodega con los últimos adelantos en materia enológica.

EN MONTEAGUDO

Con buen humor se entregó el vecindario a las fiestas anuales.

La gente moza no perdió ripio en cuanto sonaban notas bailables.

EN ESTELLA

Se han celebrado las fiestas y ferias anuales; pero este año con el aditamento de diversos actos conmemorativos del IV Centenario del nacimiento del preclaro hijo de la ciudad fray Diego de Estella. Una de las ceremonias fué la de la colocación de la primera piedra del monumento que se ha de erigir a la memoria del insigne asceta. La ceremonia de la bendición resultó solemne.

Por la tarde se efectuó en el teatro un certamen literario. Varios autores fueron premiados por sus trabajos.

La diva estellesa Pepita Sanz cantó tres composiciones de Azkue, y a pedido del público cantó al final unas jotas que fueron aplaudidísimas.

El elocuente P. Rabaza, pronunció seguidamente un discurso de altos vuelos.

CASEDA

La empresa de automóviles que implantó el servicio Sanguesa-Javier, ve con satisfacción que el público responde a su implantación, pues el movimiento de viajeros va aumentando cada día.

—Llegaron procedentes de la Argentina los señores Lino de Ardanaz y señora.

EN LUMBIER

El pueblo en masa ha pedido la traída de aguas de la Foz de Arbayún, mejora que se hace sentir desde hace mucho tiempo, con la cual habrán ganado no poco la higiene, limpieza y salubridad de la villa.

EN ORONSOSPE

Se efectuó el matrimonial enlace de la señorita María de los Angeles Martínez de Azagra con el culto ingeniero don José María Badarán, ex-diputado foral y provincial de Navarra.

EN LERIN

El vecindario está contento con el resultado de la cosecha recolectada.

—Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento el señor Jaimes Fortún de Sádaba.

EN TUDELA

En el salón de sesiones del Ayuntamiento se celebró una reunión para tratar de cambiar impresiones sobre la creación de una Asociación artístico-musical.

La idea tuvo una excelente acogida entre los concurrentes, quedando nombrada una comisión provincial.

—Ha quedado constituido el Ayuntamiento, cubriéndose las vacantes que existían desde hace algún tiempo.

Fué elegido para el cargo de alcalde don Isidro Garde.

EN CASCANTE

Ha celebrado sus fiestas patronímicas amenizadas por la banda municipal.

EN OROÑOZ

Durante los tres días dedicados a las fiestas patronales, no decayó un momento la animación.

Se jugaron muy bonitos partidos, tanto a mano como a largo, con elementos de Santesteban, Oyeregi y locales.

El chun chun y una banda de Santesteban, amenizaron en la plaza la diversión de la juventud.

Concurrió mucha gente, especialmente de Elizondo y Santesteban, destacándose bellísimas señoritas.

EN ZIGA

Trascurrieron las fiestas de este pueblo baztanés en la mayor ración.

El txistulari de Errazu estuvo incansable ejecutando una variada colección de danzas baztanesas. Llamó la atención, sobre todo, el mutill-dantza, aunque también se bailaron soka-dantzak y fandangos a granel.

Mucho piper-opil y ricas meriendas de rellenos de pollos.

En ARANO

Trascurrieron sin novedad las fiestas de Santiago que anualmente se celebran en esta localidad. Hizo un tiempo húmedo y triste.

El primer día hubo que suspender por la lluvia el partido de pelota; pero el siguiente tuvo lugar. Resultó muy competido, agradando mucho a los numerosos espectadores, que aplaudieron con entusiasmo.

La banda de juglares de Hernani amenizó las fiestas.

EN CORTES

Sorprendió dolorosamente el repentino fallecimiento del vecino D. Francisco Joaquín Ferser, en circunstancias que viajaba a Zaragoza, acompañado de miembros de su familia.

EN FITERO

Se celebró como de costumbre la festividad de Santa Ana.

EN BERA

Con gran animación trascurrieron las fiestas en este lindo pueblo, que duraron varios días.

Entre los números que más se distinguieron fué el aurreku, que por el carácter y sencillez fué muy aplaudido, lo mismo que el "bordon dantza".

Los partidos de pelota resultaron competidos.

Entre otros festejos hubo un partido de fútbol entre una selección de Lesaka y Echalar contra el Beratarra F. C.; ganaron estos últimos.

La carrera ciclista fué interesante; pues no faltó el menor detalle; el primero en llegar a la meta fué Huarte, que hizo los 34 kilómetros en menos de una hora.

El domingo, y como final, tuvo lugar una verbená, cuya recaudación fué destinada a la Casa de Misericordia de la villa.

Gustó mucho la actuación de la banda municipal.

UN PLEITO ENGORROSO

La prensa pamplonesa protesta enérgicamente contra el acuerdo de los maestros de dirigirse al director general de primera enseñanza, pidiendo que

ne Nabarra se apliquen las disposiciones generales del magisterio.

Los maestros han dado este paso porque la Diputación se ha negado a aumentarles la consignación para el alquiler de casa-habitación, ya que el Estatuto del Magisterio no reconoce a Nabarra el derecho de propuesta unipersonal para hacer como antes los nombramientos de maestros.

SASIMBAR

El sacerdote don Fermín de Icharo, cura párroco de esta localidad, en circunstancias que se dirigía al pueblo de Zuriaín, dejó de existir repentinamente, víctima de un ataque cardíaco.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Jesús Anoz y Etulain, Andresa Barbarín, Florencia Satrustegui, Esteban Domeño Laborra, Valeriano Saraldi Lanz, Bruna Hermoso, Felisa Iroz y Teresa Aguirre.

—En Huarte Arakil: Miguel Beramendi Zubiría.

—En Espinal: Pedro Erro Lakabe.

—En Mañeru: Silvestre Betelu.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

GETARIA

Aspaldiko ordez, huna ichtripu berri bat gure bide handi huntan gertatua. Erran behar da ez dugula hoitarik, aurthen, bertze urthetan bezenbat. Otozainak beldurrarekin zuhurrago bilakatuk bide dire. Ganden astean, bi otok elgar jorik, bat gan da errekarat. Barnean zirenek minhartu dute, bainan ez hainitz. Otoak du makurrik handiena.

URRUÑA

Ez dut uste nehon hemen bezein etche guti erretzen den. orrek erran nahi baitu ez dela Urriñara lazoa, bainan artha baduela bere ontasunaren, eta bertzenaren ere, beiratzeko. Berrikitan sua lotu bada bolanjeria batean, laguntza ethoririk aski laster, ez du egin baldurtzeko ziteken bezenbat kalte. Esta uste dugu segurantzak batek estaliko duela ditoken kalte guzia. Zuhurtzia da segurantzak hoikien itzalean emaita; ezen gutienik ustean holako makhur bat gerta diteke.

LUHUSOA

Gure herria aspalditik aipatua da, hemen atzemaiten baita lur churi berezi bat, kaolin delakoa, bacherakia egiteko ditoken hoberesetarik Berrikitan ohartu dira bazela, choko batean, lur hortarik ditoken nasaiena eta ederrena. Diote ez dutela debalde utziko, eta, harri esker diru puska bat, berriz ere, sartuko dela gure herrian. Agian bai. Oraiko gauzen balioarekin, badugu orok zeibaiten beharra.

Luhoso Eskual-herriko toki pollitenetik dela errana baitakute, atsegín dugu jakíteaz izanen dela ere laster aberatsenetarik. Edertasuna moltsa bertsi batekin mehe daukagu.

BAIGORRY

Aspaldi badu ez giniela gure herrian pilotari aipaturik. Oraí Arcé gure trinketlaria fematia da Eskual-herri guzian. Orotarik hoberena denez galdatzen badautzie, erranen dautziet hala behar dela izan. Argain lagun harturik, garhaitu ditu berrikitan Dongaitz bi aneak. Joanden astean, lagun zuan Argentinaco trinketlari hetarik bat, eta zafratu ditu Léonis eta arambillet. Ez dugu ikhusten nor agertzen ahal den horri buru egin dezokenik, aipatienak garhaitu ditpenaz geroz.